

NACIONES UNIDAS
ASAMBLEA
GENERAL

UN LIBRARY

MAY 8 1977

UNION



Distr.
GENERAL

A/32/77
4 mayo 1977

ESPAÑOL

ORIGINAL: ARABE/ESPAÑOL/
INGLES

Trigésimo segundo período de sesiones
Tema 50 de la lista preliminar*

APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA
SEGURIDAD INTERNACIONAL

Carta de fecha 29 de abril de 1977 dirigida al Secretario General por los
Representantes Permanentes de la Jamahiriya Arabe Libia y de Panamá ante
las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de nuestros respectivos Gobiernos, tenemos el honor de transmitir adjuntos a Su Excelencia los textos árabe y español del comunicado conjunto emitido al concluir las conversaciones sostenidas entre el Coronel Mu'ammar Al-Qathafi, Secretario General del Congreso General del Pueblo de la Jamahiriya Arabe Libia Popular y Socialista y el General Omar Torrijos Herrera, Jefe de Gobierno de la República de Panamá. Estas conversaciones tuvieron lugar durante la visita del General Omar Torrijos Herrera a la Jamahiriya Arabe Libia del 12 al 16 de abril de 1977.

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de este comunicado como documento oficial de la Asamblea General en relación con el tema 50 de la lista preliminar.

(Firmado) Jorge Enrique ILLUECA
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de Panamá
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Mansur Rashid KIKIHIA
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
de la Jamahiriya Arabe
Libia Popular y Socialista
ante las Naciones Unidas

* A/32/50/Rev.1

ANEXO

Comunicado conjunto

El General Omar Torrijos Herrera, Jefe de Gobierno de la República de Panamá, ha atendido la invitación del hermano Coronel Mu'ammár Al-Qathafi, líder de la Gran Revolución del Primero de Septiembre, efectuando una visita oficial a la Jamahiriya Árabe Libia Popular y Socialista en los días del 23 al 27 Rabi el Tani de 1397 de la Hégira, correspondiente a los días del 12 al 16 de abril de 1977.

El jefe de Gobierno y el grupo de funcionarios civiles y militares y ciudadanos panameños que le acompañan fueron recibidos por el hermano Abdul Salam Ahmad Jalloud, quien les dio la bienvenida, y acogidos con sincero entusiasmo por el pueblo árabe libio en demostración de la amistad y el entusiasmo que se siente por el pueblo y Gobierno de Panamá.

El líder de la Revolución del Primero de Septiembre, hermano Coronel Mu'ammár Al-Qathafi y su distinguido visitante, General Omar Torrijos, celebraron varias conversaciones en las cuales examinaron, con espíritu de amistosa comprensión, las relaciones bilaterales de los dos países que representan, dentro del cuadro de la situación internacional.

El hermano Coronel Mu'ammár Al-Qathafi informó a su ilustre huésped de las realizaciones de todo orden logradas por la Gran Revolución del Primero de Septiembre, particularmente en lo relativo a la independencia económica y política, con la eliminación de monopolios y bases militares extranjeras, que han hecho efectivo el poder del pueblo sobre los recursos económicos del país. Señaló también el firme avance que significa para el pueblo árabe libio la declaración histórica sobre el establecimiento del poder popular en cuanto hace real el principio del dominio de las masas sobre sus destinos y de la democracia directa.

El Jefe de Gobierno de Panamá, General Omar Torrijos Herrera, pudo comprobar con profunda satisfacción que la Gran Revolución del Primero de Septiembre emplea los rendimientos de la explotación de sus recursos naturales en el desarrollo del país, en la educación del pueblo, en la construcción de viviendas y en la salud de la comunidad y señaló este hecho como un ejemplo internacional muy meritorio.

El General Omar Torrijos informó también al hermano Coronel Mu'ammár Al-Qathafi sobre el curso y estado actual de las negociaciones entre los Gobiernos panameño y estadounidense para concertar un tratado del Canal de Panamá que asegure la plena y efectiva soberanía de la República de Panamá sobre la totalidad de su territorio. A su vez, el hermano Coronel Mu'ammár Al-Qathafi manifestó su admiración y aprecio por el proceso de cambios profundos que realiza el pueblo panameño y en particular por su firme determinación de liberar su territorio de la ocupación extranjera y de toda forma de dominación colonial.

En el curso de las conversaciones oficiales entre ambas partes, árabe libia y panameña, realizadas en un ambiente de amistad y comprensión, se examinaron las

/...

relaciones y los aspectos de cooperación entre ambos países amigos y se consideró la posibilidad de fortalecerlas para beneficio de ambos pueblos. Igualmente se trataron diferentes aspectos de la situación internacional y en particular de la región árabe, Africa y la América Latina.

La parte árabe libia ha informado a la parte panameña sobre la agresión sionista contra la nación árabe apoyada por el imperialismo internacional. Informó también sobre los territorios árabes ocupados por la fuerza y su apoyo a la lucha del pueblo palestino por su liberación con los medios adecuados y la afirmación de su derecho a la autodeterminación y la constitución de su Estado Nacional en todo su territorio.

Al respecto, la parte panameña, declaró su admiración y apreciación de los logros que ha realizado la Gran Revolución del Primero de Septiembre y el papel que desempeña la Jamahiriya Arabe Libia Popular y Socialista en todos los niveles internacionales, particularmente al nivel árabe y en el Grupo de los Países No Alineados.

Ambas partes manifestaron su convicción de que la crisis libanesa sólo puede resolverse por la voluntad del pueblo libanés libremente manifestada sin ninguna intervención extranjera.

Ambas partes expresaron su oposición y contrariedad por el uso de los medios de comunicación para deformar la realidad y ocultar las realizaciones de la Jamahiriya Arabe Libia Popular y Socialista en su lucha para liberarse de la dependencia económica y política.

Ambas partes consideran que la unidad árabe es el medio más seguro para alcanzar el éxito en la lucha liberadora del pueblo árabe.

Ambas partes declaran su oposición al colonialismo y al racismo en todas sus formas y se adhieren al principio de la convivencia pacífica en las relaciones internacionales.

Ambas partes reconocen que la paz y la seguridad internacionales dependen en grado considerable de la seguridad del Mediterráneo, que sólo será posible cuando éste sea un mar pacífico y seguro para los pueblos ribereños y para todos los pueblos del mundo.

Ambas partes expresaron su firme simpatía hacia la lucha por la autodeterminación nacional en Africa y la América Latina, especialmente en Zimbabwe, Namibia y Sudáfrica.

Igualmente reiteran su apoyo a la Organización de las Naciones Unidas y a las propuestas de modificación de la Carta sobre la eliminación del veto por ser éste incompatible con el principio de la igualdad soberana de los Estados; así como a la resolución de la Quinta Conferencia de los Jefes de Estado o de gobierno de los Países No Alineados celebrada en Colombo, Sri Lanka.

/...

Ambas partes repasaron los problemas económicos internacionales en general y expresaron su fe en la importancia de continuar el diálogo entre los países ricos y los países pobres para el establecimiento de un nuevo orden económico mundial que termine con la dominación de los monopolios transnacionales, la explotación y todas las formas de desigualdad en las relaciones económicas internacionales.

Ambas partes reiteran su adhesión al derecho de los pueblos a la soberanía absoluta sobre sus recursos naturales y económicos y a utilizarlos para su propio desarrollo y beneficio de sus pueblos. Al respecto, la parte árabe libia reitera la solidaridad de parte de la Jamahiriya Árabe Libia Popular y Socialista a la lucha del pueblo y el Gobierno de Panamá para recuperar la plena y efectiva soberanía sobre la totalidad de su territorio y la completa eliminación del enclave colonialista existente en su territorio para lograr la integración geográfica de la nación panameña.

Con respecto a la no alineación, ambas partes confirmaron la necesidad de su adhesión a los principios de la no alineación para realizar sus nobles objetivos y su importante papel que juega en la política internacional y para la consecución de la felicidad y bienestar para sus pueblos y todos los pueblos del mundo.

Como resultado de las conversaciones entre ambas partes, se llegó a un entendimiento mutuo y un acercamiento de los puntos de vista por el cual se han estrechado más los lazos de amistad entre ambos países y ampliado los campos de cooperación posibles entre ambos.

Ambas partes firmaron los siguientes acuerdos:

1. Acuerdo cultural;
2. Acuerdo económico y comercial;
3. Acuerdo general de cooperación;
4. Resumen de los acuerdos.

El Jefe de Gobierno de Panamá, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, reiteró la invitación al hermano Coronel Mu'ammár Al-Qathafi para visitar a la República de Panamá, la que fue aceptada con satisfacción. La fecha será fijada oportunamente.

Dado en la ciudad de Trípoli
a los 27 rabi el tani de 1397
de la Hégira correspondiente
a los 16 de abril de 1977.
